

[Jahkedieđáhus Sámi Jienat 2017 – cuoŋománnui 2018](#)

[Årsmelding Sámi Jienat 2017 – april 2018](#)

[Annual Report Sámi Jienat May 2017 – April 2018](#)

Jahkedieđáhus Sámi Jienat 2017 – cuoŋománnui 2018

Stivra ja válgalávdegoddi lea válljejuvvon jahkečoahkkimis mii dollui Girkonjárggas miessemánu 7. beaivvi 2017.

Stivra:

Jodiheddji: Inger Tjikkom

Stivralahtut: Aslak Krokmo
Marie Kvernmo
Sylvia Sollien
Bernt Morten Bongo

Várrelahtut: Ellen Simma Fjellgren
Bigga Aikio

Válgalávdegoddi: Gro Vars
Sauli Guttorm

Stivrra bargu

Konstitueren čoahkkinn dollui 18.beaivvi miessemánu 2017. Marie Kvernmo válljejuvvui nubbinjodiheddjin ja Aslak Krokmo ruhtadoallin. Sylvia Sollien válljejuvvui čállin. Marie Kvernmo válljejuvvui web-ovddasvástideaddjin ja Bernt Morten Bongo su veahkkinn.

Stivra lea manjel jahkečoahkkima 07.005.17 doallan 14 stivračoahkkima áigodagas 18.5.17 - 15.04.18, ja lea meannudan 46 ášši 2017/18.

Dasa lassin ahte plánet ja organiseret hárjehallanvahkkoloahpaid ja konsearttaid 2017/18, lea stivra vel bargan dáid bargguid:

- Ohcan doarjagiid Sámi Jienat doaimmaide
- Plánen oassálasttimiid ja konsearta Girkonjárggas, ja lávddástemiid Kárášjogas 2017
- Luodit Sámis /Joiketoner fra Sapmi - CD báddemat
- Plánen oassálastima ja lávddástemiid Staares 2018.
- Plánen release- konseartta Guovdageainnus Beassášmárkaniin 2018.

Jahki 2017 lea nu go ovddit jagit leamašan gáibideaddji jahki bargguid dáfus. Stivrras lea leamašan ollu bargu sihke organiseret ja doaimmahit koara. Lea dasa lassin leamašan stuora bargu háhkat ruhtadoarjaga nu ahte koarra sáhtašii doaibmat. Mis lei čoahkkinn Sámediggeráđiin gulaskuddan dihte lea go vejolaš oažžut doaibmadoarjaga 2019 rájes. Lea vuhtton stuora ángirvuolta buot hárjehallamiin 2017 ja 2018. Golgotmánus 2017 oassálasttiimet dan 8. (gávccát) Sámedikki rahpamis gosa leigga maiddá gonagaslaš Harald ja gonagaslaš ruvdnaprinsa Håkon bohtán. Lei allaágasaš ja fiinna rahpandilálašvuoda. Eahkedis vel juoiggaimet guokte luodi doaluin hoteallas.

Konsearttat 100 -jagi ávvudemiin 2017 Tråantes ja Staares 2018 leat duođai muitin veara!

Rieban, Bernt Mikkel Haglund, ovttas Sámi Jienain oaččui 2017 doarjaga Norggabeale Sámedikkis Luodit Sámis - CD almmuheapmái. Báddenbarggut lea dahkkon miehtá 2017, ja CD-ráhkadanbargu loahpahuvo release-konsearttain Sámi Beassášmárkaniin 2018 Guovdageainnus.

Doaimplána 2017-2018 mii mearriduvvui jahkečoahkkimis 2017, lea oalle muddui ollašuttton earret moadde spiehkasteami maid birra mitaluvvo dás maŋnelis.

Čoagganeapmi mii galggai Jielleváres (Váhtjeris) ii čađahuvvon dan dihte go dan sadjái bidjui Staares oassálastit. Lei ollu bargu Staare 2018 oassálastimiin, ja go oaččuimet bovdehusa Beassaškonserttii Guovdageainnus searvat, de maŋideimmet čoagganeami ja konseartta Avvilis cuoŋománu 2018.

Jahkečoahkkinn galggai doaimplána mielde leat dollon 2018s ovdal njukčamánu nohka, muhto maŋiduvvui cuoŋománu 15. beaivái, earret eará dan dihte go searvvaimet oassálastit Staares ja Beassasmárkaniin Guovdageainnus.

Sámi Jienat leat ožžon čuovvovaš doarjagiid 2017s ja 2018s

- Norgga Sámedikkis: kr 122 000,- Tråante mátkái ja orrumii guovvamánu 2017s.
- Ruota Sámedikkis: SEK 75 000,- hálddašeapmái
- Suoma Sámediggi: eat lean ohcan
- Sámiráđđi: Euro 3 000, doarjja ČSV Sámis prošeaktii
- SOL: kr 9 610,- , doaimmaide mat ledje 2017
- Norsk Tipping: kr 615,- «grasrot-andela”.
- Norgga Sámedikkis: kr 10 000,- doarjja Staare mátkái
- Norgga Sámedikkis: kr 20 000,- , honorára lávddásteame ovddas Sámedikki rahpamis golggotmánus 2017s.
- Staare 2018: kr 25 000,-, honorára lávddásteame ovddas
- Sámi Beassašmárkanat Guovdageainnus: kr 25 000, honorára lávddásteame ovddas

Doaimmat

Koarra lea 2017 joatkkann bargat Luodit Sámis / Joiketoner fra Sápmi-prošeavttain. Dat prošeakta loahpahuvo CD-release- konsearttain Guovdageainnus beassášmárkaniin 2018.

Girkonjára 05.-07. b. Miessemánu 2017

Oassálasttit: 20

Koarra orui ja hárbjehalai Sollia Gjestegårdenis, ja doalai konseartta lávvordaga 06.05.17 Grenselandsmuseetas.

Karášjohka golggotmánus 06.-08. b. 2017

Oassálasttit: 33

Mii oruimet Karášjoga campingas, ja hárbjehalaimet ja Karášjoga Servodatvisti/ Samfunnshuset. Dan vahkkoloahpa báddiimet CDii. Karášjogas lei vel lávddásteapmi lávlun/juoigan Sámedikkis 11.10.2017.

Staare guovvamánu 04.-07.b. 2018

Oassálasttit: 28

Koarra orui Østersund City hotellealla ja hárjehalai “gamla Tinghuset” nammasaš báikkis. Mii oassálasttiimet Staare 2018, rahpanseremoniijas, ja doalaimet konseartta “gamla Kyrkan” nammasaš báikkis. Girku lei áibbas dievva, ja olbmot čuoččahedje ja spežžo gieđaid go konsearta nogai.

Guovdageaidnu 27.-28.b njukčamánu 2018

Oassálasttit: 33

Koarra orui Arctic motell ja camping ja hárjehalai Diehtosiidas. Konseartta CD release konseartta lei Báktehárjis, ja lei sulli 250 olbmot.

Avvil cuonománu 14.-15. b. 2018

Oasseváldit: 22

Koarra orui ja hárjehalai Avvila hoteallas. Loahpahankonsearta prošeavttas Luodit Sámis Avvila hoteallas gos ledje sullii 40 guldaleaddji.

Miellahtuid lohku geat leat máksán 2017s:

Norgga bealde/ i Norge: 46

Ruoŧa bealde/ i Sverige: 4

Suoma bealde/ i Finland: 2

Oktiibuot/Totalt: 52

Revišuvdna

Revisorkompaniet Tromsø AS lea doaimmahan revišovna.

Inger Tjikkom
jođiheaddji

Marie Kvernmo
nubbinjođiheaddji/web-ovddasvástideaddji

Sylvia Sollien
čáli

Aslak Krokmo
ruhtadoalli

Bernt Morten Bongo
stivralahttu

Årsmelding Sámi Jienat 2017 – april 2018

Sittende styre og valgkomite ble valgt av årsmøtet i Kirkenes 7. mai, 2017.

Styret:

Leder: Inger Tjikkom

Styremedlemmer: Aslak Krokmo
Marie Kvernmo
Sylvia Sollien
Bernt Morten Bongo

Varamedlemmer: Ellen Simma Fjellgren
Bigga Aikio

Valgkomite: Gro Vars
Sauli Guttorm

Styrets arbeid

Konstituerende møte ble avholdt 18. mai, 2017. På dette møtet ble Marie Kvernmo valgt som nestleder og Aslak Krokmo kasserer. Sylvia Sollien ble valgt som sekretær. Marie Kvernmo ble valgt til webansvarlig med Bernt Morten Bongo som assistent.

Styret har siden årsmøtet 7.5.17 hatt 14 styremøter i tidsrommet fra 18.5.17 til 15.4.18, og det har blitt behandlet 46 saker i 2017/18.

I tillegg til planlegging og organisering av øvingshelger og konserter i 2017/18, har styret jobbet med følgende:

- Diverse søknader om støtte til Sámi Jienats aktiviteter.
- Planlegging av deltakelse og konsert i Kirkenes, opptreden i Karasjok i 2017
- CD innspilling av Luodit Sapmis/Joiketoner fra Sapmi.
- Planlegging av deltakelse og opptreden i Staare 2018.
- Planlegging av release konsert under påskefestivalen i Kautokeino 2018.

2017 har vært et nytt arbeidskrevende år for Sámi Jienat. Styret har hatt mye jobbing med organisering og drift av koret. I tillegg har vi hatt mye arbeid med å skaffe finansiering for drift. Vi har hatt møte med Sametingsrådet for å sondere muligheten for driftsstøtte fra 2019.

Innsatsen har vært stor på alle øvingene 2017 og 2018. I oktober 2017 deltok vi på åpningen av det 8. Sameting, med HMK Kong Harald og HKH Kronprins Håkon tilstede. Det var en høytidelig og flott åpningsseremoni. På kvelden fremførte vi to joiker på mottakelsen på hotellet.

Konserten på 100 års jubileet i Tråante 2017 og Staare 2018 var begge minneverdig!

Rieban ved Bernt Mikkel Haglund, i samarbeid med Sámi Jienat, fikk støtte fra Sametinget i Norge i 2017 til utgivelse av CD med Luodit Sámis. Jobben med innspillingen har pågått i hele 2017, og ble avsluttet med release konsert under påskefestivalen i Kautokeino i 2018.

Når det gjelder oppfølging av aktivitetsplan for 2017 – 2018, vedtatt av årsmøtet 2017, er denne fulgt opp med noen unntak som omtales under.

Samling i Gällivare ble tatt ut og Staare 2018 ble tatt inn. Mye arbeid med Staare 2018 og invitasjon til Påskekonsert Kautokeino 2018 førte til at samling og konsert i Ivalo ble utsatt til april 2017.

Årsmøtet skulle etter aktivitetsplanen være avholdt innen utgangen av mars 2018, men ble utsatt til 15. april 2018 pga invitasjon til Staare og Påskefestivalen i Kautokeino.

Sámi Jienat har mottatt følgende tilskudd i 2017 og 2018

- Sametinget i Norge: kr 122 000,- til reise og overnatting i Tråante i februar 2017
- Sametinget i Sverige: støtte til drift SEK 75 000,- i 2018
- Sametinget i Finland: Ikke søkt
- Sámiráđđi: støtte til CSV Sámis Euro 3 000 i 2017
- SOL: kr 9 610,- i aktivitets midler for 2017
- Norsk Tipping: kr 615,- i grasrotandel.
- Sametinget i Norge: Reisestøtte til Staare kr 10 000,- i 2018
- Sametinget i Norge: honorar kr 20 000,- for opptreden i Sametinget oktober 2017.
- Staare 2018: Honorar for opptreden SEK 25 000,-.
- Påskefestivalen i Kautokeino 2018: Honorar nkr 25 000,-.

Aktiviteter

Koret har i 2017 arbeidet videre med prosjektet Luodit Sámis / Joiketoner fra Sápmi. Prosjektet ble avsluttet med CD release konsert under påskefestivalen i Kautokeino i 2018.

Kirkenes 05.-07. mai 2017

Deltakere: 20

Koret bodde og øvde på Sollia Gjestegård, og hadde konsert på lørdag den 6.5.17 på Grenselandsmuseet.

Karasjok 06.-08. oktober 2017

Deltakere: 33

Vi bodde på Karasjok camping, og øvde på Samfunnshuset i Karasjok. Helgen ble også brukt til innspilling av CD. Koret hadde opptreden på Sametinget 11.10.2017.

Staare 04.-07. februar 2018

Deltakere: 28

Koret bodde Østersund City hotell og øvde på gamla Tinghuset. Vi var med på åpningsseremonien for Staare 2018, og hadde konsert i gamla Kyrkan. Kirken var fullsatt, og koret fikk stående applaus etter konserten.

Kautokeino 27.-28. mars 2018

Deltakere: 33

Koret bodde på Arctic motell og camping og øvde på Diehtosiida. Konsert med release av CD var på Bakteharji, og det var rundt 250 tilhørere.

Ivalo 14.-15. april 2018

Deltakere: 22

Koret bodde og øvde på Ivalo hotell. Avslutningskonsert for prosjektet Luodit Sámis, på Ivalo hotell med rundt 40 tilhørere.

Antall betalende medlemmer 2017

Norgga bealde/ i Norge: 46

Ruota bealde/ i Sverige: 4

Suoma bealde/ i Finland: 2

Oktiibuot/totalt: 52

Revisjon

Revisjonen er utført av Revisorkompaniet Tromsø AS.

Inger Tjikkom
leder

Marie Kvernmo
nestleder/web ansvarlig

Sylvia Sollien
sekretær

Aslak Krokmo
Kasserer

Bernt Morten Bongo
styremedlem

Annual Report Sámi Jienat May 2017 – April 2018

Present committee and election committee were chosen by the annual meeting in Kirkenes 7th May 2017.

Committee:

Leader:	Inger Tjikkom
Members:	Aslak Krokmo Marie Kvernmo Sylvia Sollien Bernt Morten Bongo
Deputy Members:	Ellen Simma Fjellgren Bigga Aikio
<u>Election committee:</u>	Gro Vars Sauli Guttorm

The work of the committee

Constitutional meeting was held on 18th May 2017. Marie Kvernmo was elected deputy leader and Aslak Krokmo treasurer. Sylvia Sollien was elected secretary. Marie Kvernmo was elected web master with Bernt Morten Bongo as her assistant.

The committee have met for 14 board meetings in the time between 18th May 2017 and 15th April 2018, and have handled 46 cases in 2017/2018.

In addition to planning and organizing rehearsal weekends and concerts in 2017/2018, the committee have worked with:

- Applications for economic support for the activities of Sámi Jienat.
- Planning participation and concert in Kirkenes, performance in Karasjok in 2017
- CD recording of Luodit Sapmis/Joiketoner fra Sapmi.
- Planning participation and performance in Staare 2018.
- Planning release concert during the Easter Festival in Kautokeino 2018.

2017 has been another year of much work for Sámi Jienat. The committee has had a lot of work with organizing and running the choir. In addition to this, we have had to work a lot with funding for the running of the choir. We have met with the Sámediggi Counsel to check out possibilities for funding for running costs from 2019.

Efforts have been great during all rehearsals in 2017 and 2018. In October 2017, we participated at the opening of the 8th Sámediggi, where king Harald and crown prince Haakon were present. It was a solemn and beautiful opening ceremony. In the evening we performed two joiks at the reception.

The concert at the 100th anniversaries in Tråante 2017 and Staare 2018 were both memorable!

Rieban and Bernt Mikkel Haglund, together with Sámi Jienat, were given support from the Norwegian Sámediggi in 2017 for the release of the Luodit Sámis CD. The recordings have taken place all through 2017, and had their consummation at the release concert during the 2018 Easter Festival in Kautokeino.

The plan of activities for 2017-2018, approved by the annual meeting in 2017, has been followed apart for a few exceptions:

Rehearsals in Gällivare were cancelled and Staare 2018 took their place. Much work with Staare 2018 and the invitation for the Easter concert in Kautokeino lead to rehearsals and concert in Ivalo being postponed to April 2018.

According to schedule, the annual meeting should have been held before the end of March 2018, but was postponed to 15th April due to invitations for Staare and Kautokeino Easter Festival.

Sámi Jienat have recieved the following funding for 2017 and 2018

- Sámediggi Norway: NOK 122 000,- for travel and accommodation at Tråante Februar 2017
- Sámediggi Sweden: Funding for running costs SEK 75 000,- in 2018
- Sámediggi Finland: No application
- Sámiráđđi: Funding for CSV Sámis Euro 3 000 in 2017
- SOL: NOK 9 610,- funding for activities in 2017
- Norsk Tipping: NOK 615,- «Grasrotandel»
- Sámediggi Norway: Travel costs for Staare NOK 10 000,- in 2018
- Sámediggi Norway: Honorarium NOK 20 000,- for performance at Sámediggi October 2017
- Staare 2018: Honorarium for performance SEK 25 000,-
- Kautokeino Easter Festival 2018: Honorar NOK 25 000,-

Activities

The choir has in 2017 continued work on the project Luodit Sámis / Joiketoner fra Sápmi. The project ended with the CD release concert during the 2018 Kautokeino Easter Festival.

Kirkenes 5th- 7th May 2017

Participants: 20

The choir stayed and rehearsed at Sollia Gjestegård, and gave a concert Saturday 6th May at Grenselandsmuseet.

Karasjok 6th- 8th October 2017

Participants: 33

We stayed at Karasjok camping and rehearsed at the community building. Time was also taken during the weekend to work with the CD recording. The choir performed at Sámediggi 11th October.

Staare 4th - 7th February 2018

Participants: 28

The choir stayed at Østersund City Hotel and rehearsed at Gamla Tinghuset [the old courthouse]. We were part of the opening ceremony for Staare 2018, and gave a concert in Gamla Kyrkan [the Old Church]. The church was full and the choir received a standing applause after the concert.

Kautokeino 27th - 28th March 2018

Participants: 33

The choir stayed at Arctic Motel & Camping and rehearsed at Diehtosiida. Concert with CD release took place in Báktehárji. The audience numbered about 250.

- Ivalo 14th-15th. April 2018 Participants: 22

Ivalo 14th- 15th April 2018

Participants: 22

The choir lived and practiced at Ivalo hotels. Final concert for the project Luodit Sámis, at Ivalo hotels with around 40 listeners. Unanimously adopted.

Number of paying members 2017

Norgga bealde/ in Norway: 46

Ruota bealde/ in Sweden: 4

Suoma bealde/ in Finland: 2

Oktiibuot/in total: 52

Revision

The revision has been done by Revisorkompaniet Tromsø AS.

Inger Tjikkom
Leader

Marie Kvernmo
Deputy Leader/Web Master

Sylvia Sollien
Secretary

Aslak Krokmo
Treasurer

Bernt Morten Bongo
Committee Member